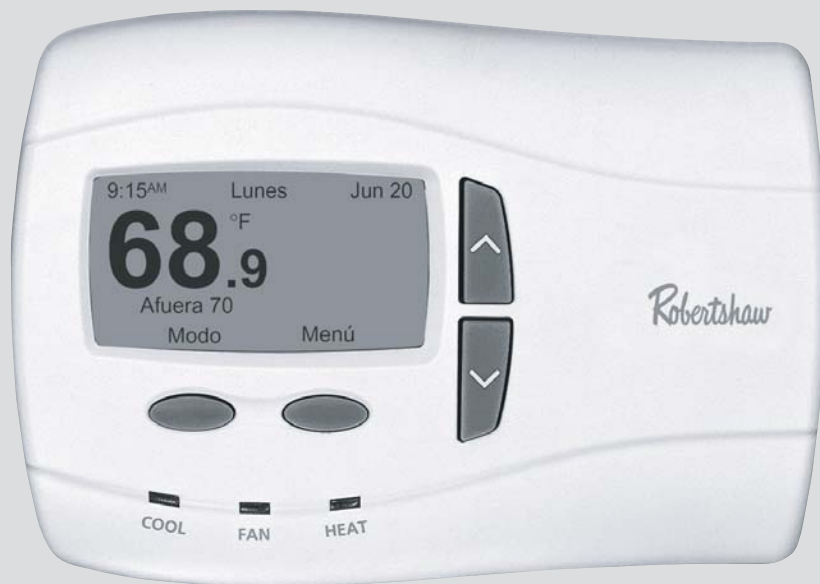


Robertshaw®

9701i2

9725i2

TERMOSTATOS
PROGRAMABLES
DE LUJO



110-1174

Manual del usuario

Menú en pantalla

Totalmente programable

Iluminación posterior brillante y ajustable

Opción de iluminación nocturna

Intercambio automático

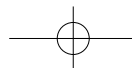
Horario de verano automático

24 VCA con almacenamiento de memoria sin complicaciones

Opción de pantalla en inglés, español o francés

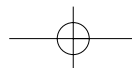
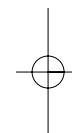
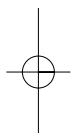


Cinco años de garantía



CONTENIDO

Información importante acerca de la seguridad	4
Conozca los controles y pantallas de su termostato	
Botones de control.....	5
Pantallas.....	6-7
Selección entre calefacción / enfriamiento	8
Anular los ajustes actuales (Pasar por alto)	
Temporalmente	9
Vacaciones	9
Intercambio automático	10
Anular la operación del ventilador	11
Programación del termostato	
Reinicializar para EnergyStar®	12
Eventos por día	12
Programa	13
Sensor	13
Establecimiento del día y la hora	14
Ajustes para el confort	
1a etapa diferencial	15
2a etapa diferencial	15
2a etapa de demora	15
Sensor	15
Banda muerta	16
Recuperación eficiente	16



Personalización de la pantalla

Fahrenheit o Celsius.....	17
Mostrar la temperatura establecida.....	17
Selección del idioma (Inglés, Francés o Español)	17
Ajuste de temperatura (Calibración del termostato)	17
Resolución (Pantalla de temperatura)	17
Avisos del servicio de calidad del aire (filtro, luz ultravioleta, almohadilla de humidificación)	18
Ajustes de la pantalla - Brillo y contraste	18

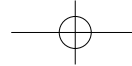
Ajustes del sistema

Ajuste del equipo	19
Calefacción en la 1a / 2a etapa	19
Tipo de compresor	19
Ventilador en la 2a etapa	19
Enfriamiento en la 1a / 2a etapa	20
Ciclo corto	20
Enfriamiento residual.....	20
Puntos de equilibrio	20
Avisos del servicio establecidos	21
Límites de temperatura establecidos	21
Intercambio automático	22
Información de contacto.....	22
Reinicio a los valores predeterminados.....	22
Activación / desactivación de la seguridad (controla únicamente los ajustes del sistema)	23

Prevención del acceso al termostato

Permiso para ajustar la temperatura	24
Activación / desactivación de la seguridad (controla todas las funciones del termostato)	24

Soporte técnico25**Preguntas frecuentes**26-30**Garantía**.....31

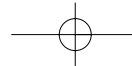


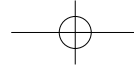
INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE LA SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA:

- Apague siempre el suministro eléctrico de la fuente principal desenroscando el fusible o colocando el interruptor del circuito en la posición de apagado antes de realizar la instalación, retirar o limpiar este termostato.
- Lea toda la información contenida en este manual antes de programar este termostato.
- Este es un termostato de bajo voltaje de 24V CA. No se debe instalar a voltajes mayores de 30V CA.
- Todo el cableado debe cumplir con los códigos y reglamentos nacionales eléctricos y de construcción.
- No se debe colocar la conexión en cortocircuito (puente) a lo largo de las terminales en la válvula de gas o en el control del sistema para probar la instalación. Esto dañará el termostato y anulará la garantía.
- No se debe conectar a tierra ninguna terminal en esta unidad.
- Este termostato viene con protección automática programable del compresor para prevenir el daño potencial debido a cortes de alimentación prolongados o ciclos de corte. La protección contra los ciclos de corte ofrece una demora de hasta 5 minutos entre los ciclos de calefacción (únicamente bomba de calor) o de enfriamiento para prevenir que se dañe el compresor.
- No conmute el sistema al modo de enfriamiento si la temperatura se encuentra por debajo de los 50°F (10°C). Esto puede dañar el sistema de enfriamiento y podría provocar lesiones personales.
- Use este termostato únicamente de la manera descrita en este manual.

Acerca de esta guía: Esta guía del usuario trata de las características básicas de visualización y programación de este termostato. Esta no es una guía técnica exhaustiva para todas las aplicaciones y combinaciones del equipo de calefacción/enfriamiento o de los controles que deben conectarse al termostato.

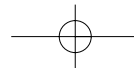
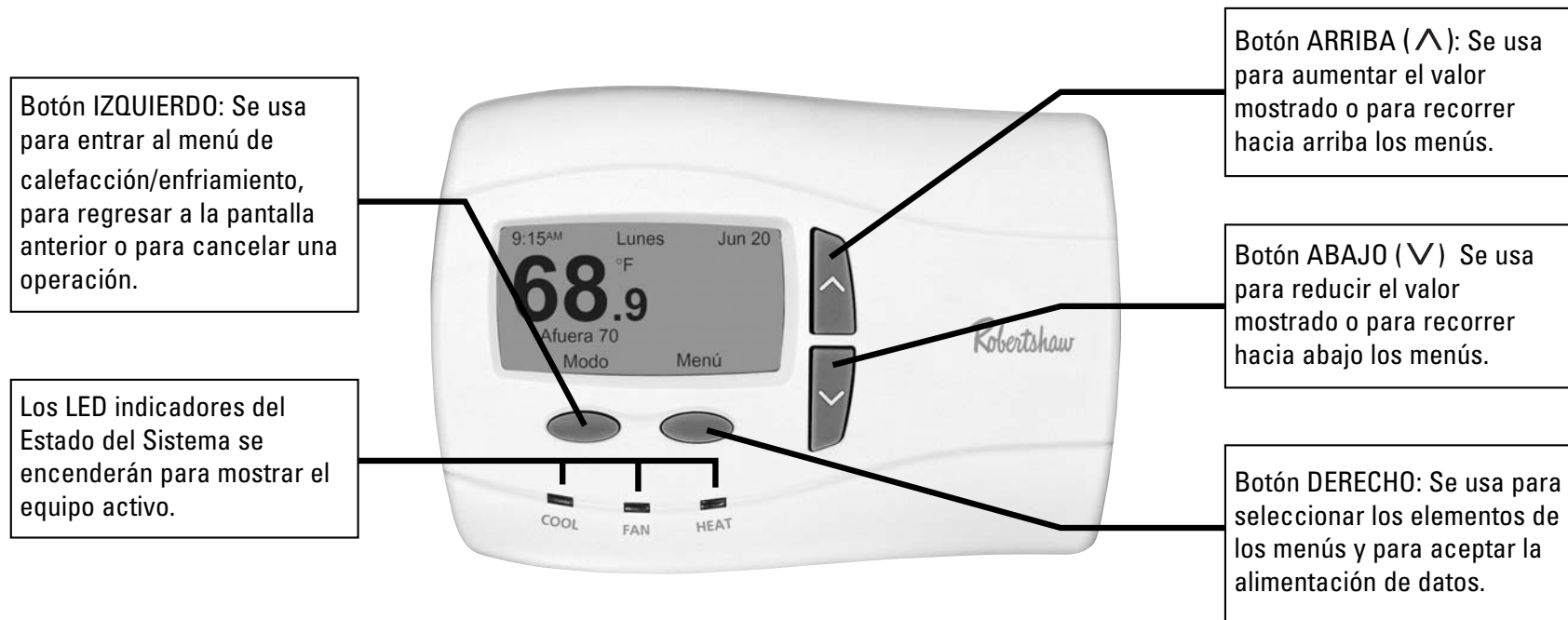




CONOZCA LOS CONTROLES Y VISUALIZACIONES EN PANTALLA DE SU TERMOSTATO página 1 de 3

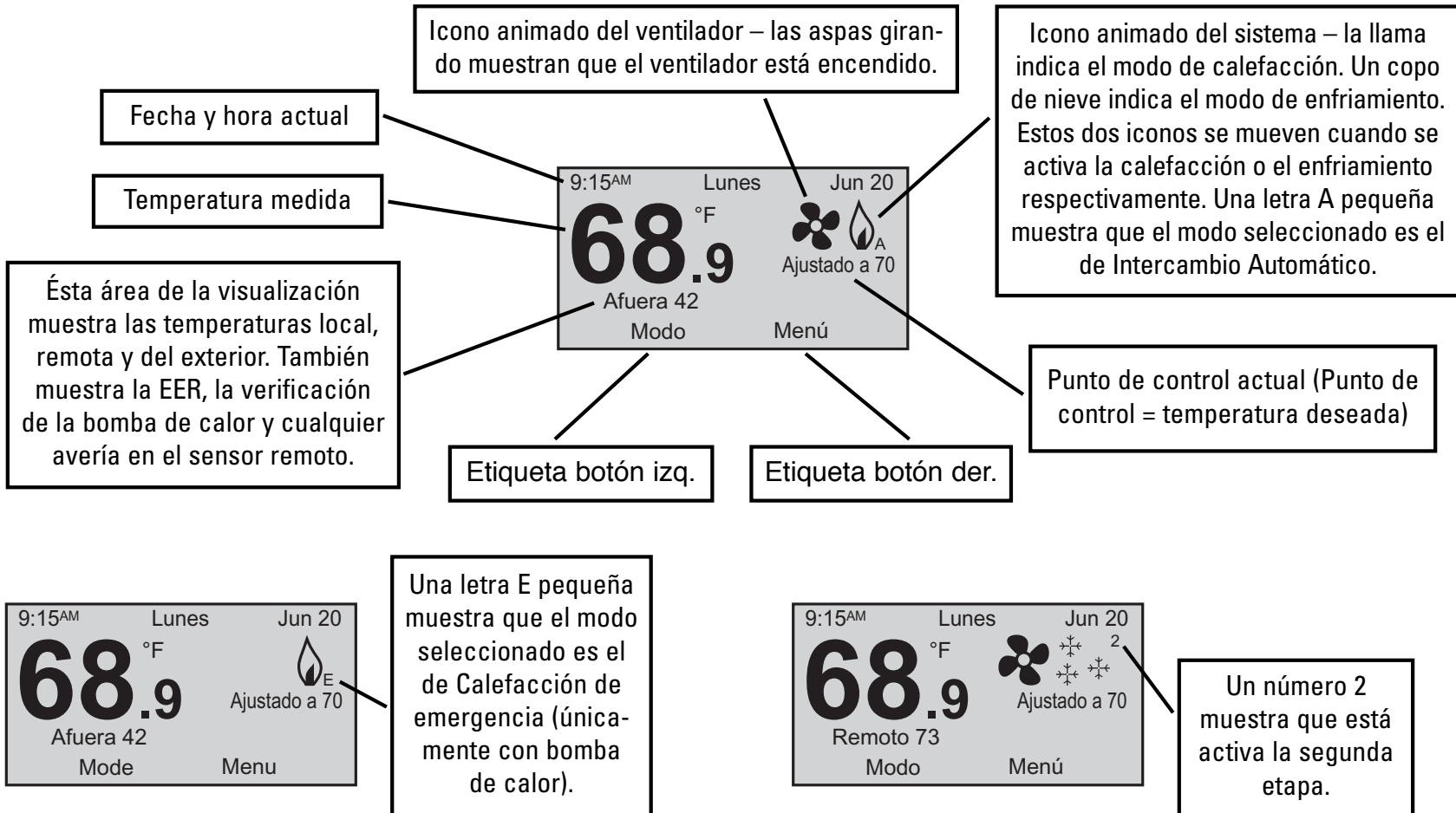
NOTA: En muchos casos el encargado de la instalación realiza la configuración inicial de su termostato. Ésta se basa en sus pre-ferencias y en las características de su sistema de calefacción/enfriamiento. Nuestra guía del usuario le ofrece la información que le permite realizar las modificaciones básicas para el ambiente de su hogar en cualquier momento.

Puede familiarizarse con los controles y visualizaciones del termostato revisando la información en las siguientes tres páginas.



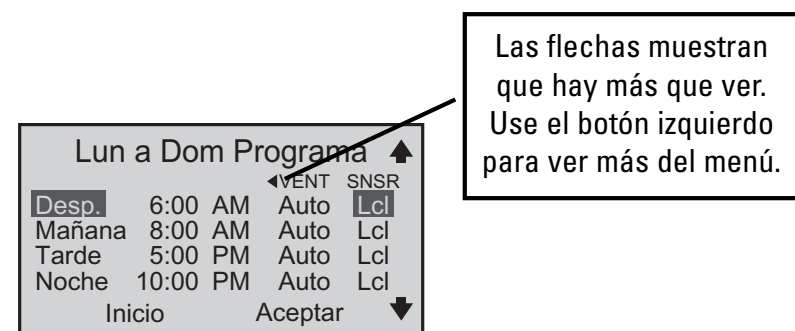
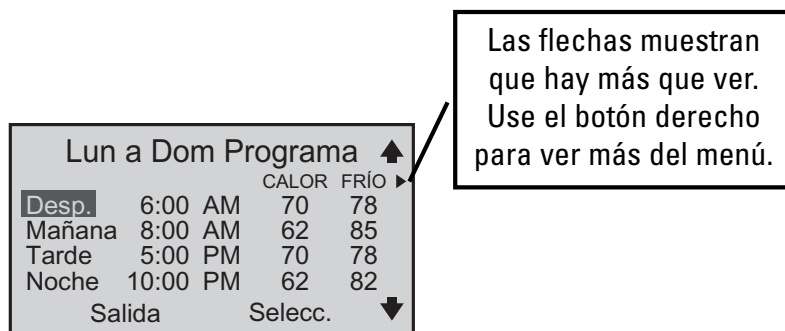
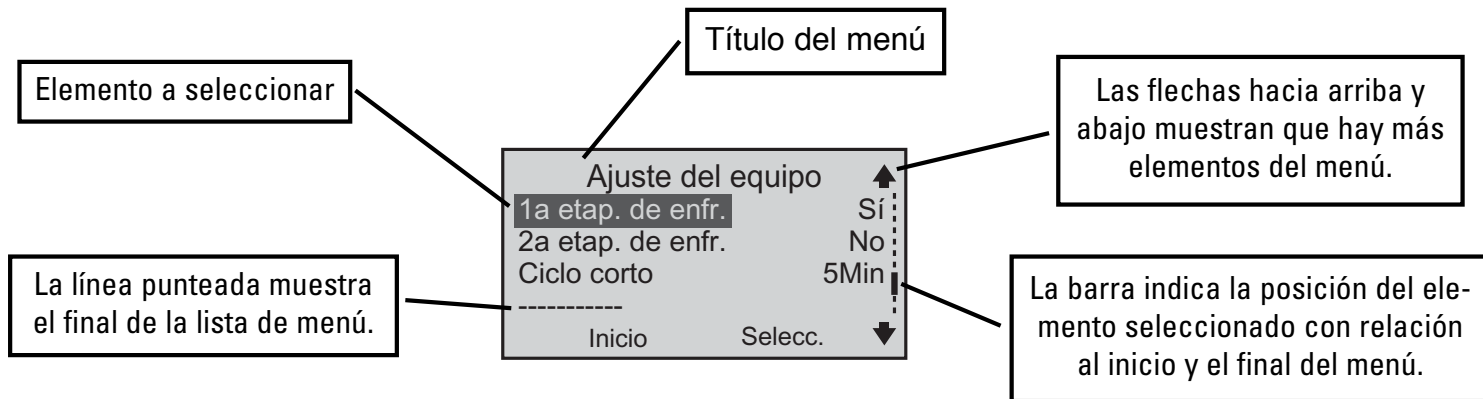
CONOZCA LOS CONTROLES Y VISUALIZACIONES EN PANTALLA DE SU TERMOSTATO página 2 de 3

3 visualizaciones típicas de la pantalla principal

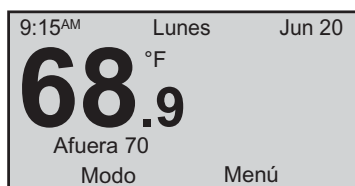


CONOZCA LOS CONTROLES Y VISUALIZACIONES EN PANTALLA DE SU TERMOSTATO página 3 de 3

3 Visualizaciones típicas del menú

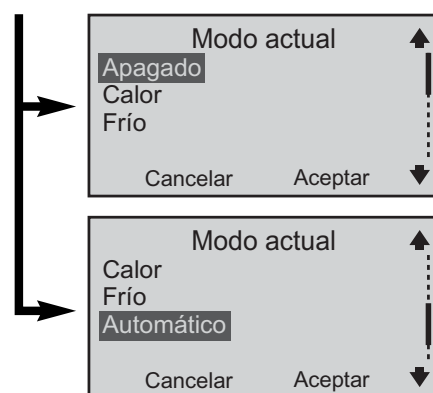


SELECCIÓN ENTRE CALEFACCIÓN / ENFRIAMIENTO



Para seleccionar un modo (de operación), seleccione **Modo**.

Existen cinco modos de operación posibles:



Apagado – Los sistemas de calefacción/enfriamiento se encuentran apagados y no operarán.

Calor – Se ha activado el sistema de calefacción. La pantalla principal visualiza el icono de calefacción (♠).

Frío – Se ha activado el sistema de enfriamiento. La pantalla principal visualiza el icono de enfriamiento (❄).

Intercambio automático – Se activará la calefacción o el enfriamiento para mantener el punto de control para la temperatura. La pantalla principal muestra la letra A al lado de (♠) o (❄).

NOTA: Se visualizará el Intercambio Automático únicamente si se activa en los Ajustes del sistema.

Emer – Se ha activado la calefacción de emergencia. (Esta opción está disponible únicamente cuando la calefacción de la primera etapa se ha ajustado como una bomba de calor).

La pantalla principal muestra una letra E pequeña al lado de ♠.

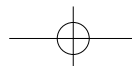
Nota: Emer no se alimentará eléctricamente de manera automática en el modelo 9701i2. Necesitará seleccionar manualmente esta opción desde el menú del **Modo actual**.

Nota: Los puntos de equilibrio no son una opción cuando el sensor exterior está instalado con el modelo 9701i2.

¿Debo seleccionar la calefacción de emergencia?

Si su bomba de calor no está suministrando la calefacción apropiada, usted puede pasarla por alto si selecciona la opción de (calefacción) Emergencia hasta que se le pueda dar servicio a la bomba de calor. En algunas instalaciones, su termostato podrá indicar un problema con la bomba de calor mediante la visualización de un mensaje (en la pantalla principal) debajo de la temperatura. También podría desear seleccionar la opción de (calefacción de) Emergencia cuando la temperatura cae por debajo del punto de congelación debido a que la bomba de calor es muy ineficiente a bajas temperaturas.

Revise los **Puntos de control** (página 20) para conocer otras opciones

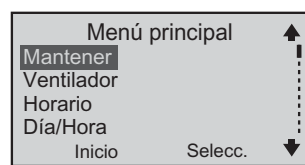


ANULACIÓN DE LOS AJUSTES ACTUALES página 1 de 2

NOTAS: Estas instrucciones son tanto para la Calefacción como para el Enfriamiento.

Mantener no aparece en el **Menú principal** si el modo que se ha seleccionado es Apagado.

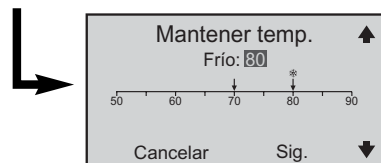
Para tener acceso a la función de **Anulación o Inversión de los ajustes**, seleccione el **Menú** en la pantalla principal.



Mantener – Con este elemento del menú puede anular el punto de control actual para la temperatura y seleccionar el mantenimiento de uno nuevo durante todo el periodo de la anulación. Este puede ser unas cuantas horas o un periodo más prolongado.

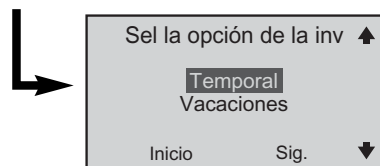
Para iniciar un periodo de mantenimiento: En el **Menú principal**, desplácese hasta la función **Mantener**, después oprima

Seleccionar. O ... Mientras se encuentra en la pantalla principal, oprima el botón \wedge o \vee . En cualquier caso aparecerá la pantalla de **Mantener temperatura**.



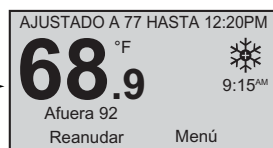
Establezca el **Mantenimiento de la temperatura** oprimiendo el botón \wedge o \vee hasta que se muestre la temperatura deseada. Seleccione **Siguiente**. Aparece la pantalla de **Selección de opción de inv.**

NOTA: La flecha sin etiqueta es la temperatura ambiente actual. La flecha con \diamond o \ast es el punto de equilibrio programado para dicho modo.



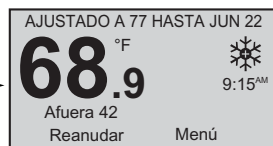
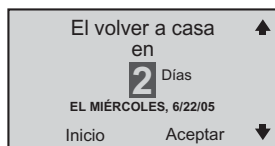
Una anulación **Temporal** puede durar hasta 24 horas.

Una anulación por **Vacaciones** puede prolongarse hasta un año.



Mantener temporal – Seleccione el tiempo cuando terminará el periodo de mantenimiento. Seleccione **Aceptar**. Aparecerá el **Menú principal**.

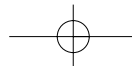
Seleccione **Inicio**. La pantalla principal mostrará la temperatura mantenida y el tiempo. Cuando termina el periodo de mantenimiento se continuará con la operación normal.



Mantener por vacaciones – Seleccione el número de días que durará el periodo de mantenimiento. Seleccione **Aceptar**. Aparecerá el **Menú principal**.


Seleccione **Inicio**. La pantalla principal mostrará la temperatura mantenida y el tiempo. El mantenimiento por vacaciones terminará a media noche del último día.

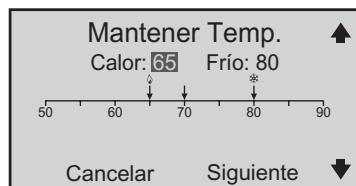
NOTA: Para cancelar en cualquier momento el periodo de mantenimiento seleccione **Reanudar**.





ANULACIÓN DE LOS AJUSTES ACTUALES página 2 de 2

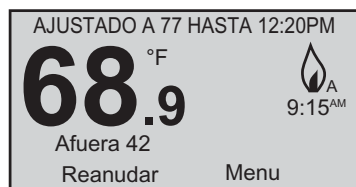
Si se establece un periodo de mantenimiento cuando el modo de operación es el de **Intercambio automático**. Cuando el modo seleccionado es el de intercambio automático, el establecimiento de un periodo de mantenimiento significa que se han seleccionado dos puntos de control (uno para el calentamiento y otro para el enfriamiento). La distancia entre los puntos de control del calentamiento y enfriamiento no puede ser menor a la banda muerta. (Para obtener más información acerca de la banda muerta, revise los **AJUSTES DE CONFORT** en la página 16).





NOTA: Hay una letra **A** al lado de  en la pantalla principal. Esta letra muestra que se encuentra activada la Transferencia automática.

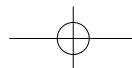


Los ajustes son los mismos para el intercambio automático y el calentamiento o Enfriamiento (revise la página anterior), excepto en que se debe seleccionar la temperatura de mantenimiento del calor o el enfriamiento.

NOTA: El  o  encima de las flechas son los puntos de control del calentamiento y enfriamiento respectivamente. La flecha sin etiqueta es la temperatura ambiente actual.

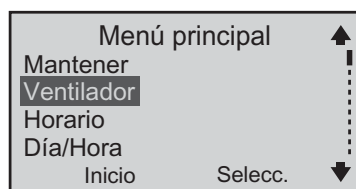


Oprima el botón  o  hasta que se muestre la temperatura de **Calentamiento** deseada. Seleccione **Siguiente**. Oprima el botón  o  hasta que se muestre la temperatura de **Enfriamiento** deseada. Seleccione **Siguiente**. Aparece la pantalla de **Selección del tipo de anulación o inversión**. Siga los pasos del **Tipo de inversión seleccionada** de la página anterior para completar el ajuste del periodo de mantenimiento.

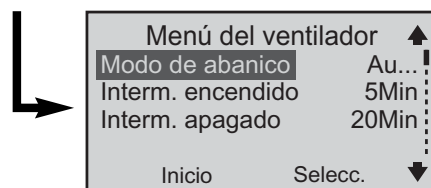


ANULACIÓN DE LA OPERACIÓN DEL VENTILADOR

NOTA: Cuando se selecciona el modo del ventilador (**Encendido, Automático o Intermitente**) con el Menú del Ventilador se anulan las selecciones para el ventilador realizadas cuando se utilizó la opción de Programa del Menú Principal. (Revise la sección titulada **PROGRAMACIÓN DEL TERMOSTATO** en las páginas 12 y 13).



Seleccione el **Menú** desde la pantalla principal.
 Seleccione la opción de **Ventilador** desde el **Menú principal**.



El primer elemento en el **Menú del ventilador** es el **Modo de ventilador**.

Los modos posibles para el ventilador son:

Encendido – En este modo el ventilador se enciende permanentemente hasta que se seleccione un modo diferente para el ventilador.

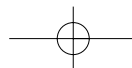
Automático – El ventilador opera cuando lo requiere el sistema de calentamiento o el sistema de enfriamiento.

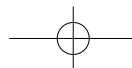
Intermitente – Use este modo del ventilador para hacer circular el aire dentro de su hogar entre los ciclos de calefacción o de enfriamiento.

El ventilador opera de forma similar al modo Automático. Cuando no se encuentra activo el equipo de calentamiento o enfriamiento, el ventilador hace circular el aire para el tiempo que usted establezca para un **Encendido Intermitente** (cuánto tiempo se mantendrá encendido el ventilador) y el **Apagado Intermitente** (cuánto tiempo se mantendrá apagado el ventilador). Estos tiempos se ajustan desde el Menú del Ventilador por medio de la selección de la opción de Encendido Intermitente o Apagado Intermitente y con el uso del botón **^** o **v** para seleccionar la cantidad de tiempo deseada.

Programa – En este modo del ventilador, la operación del ventilador está determinada por la programación realizada a través del **Menú de Programa**. (Para obtener más información, revise la sección titulada **PROGRAMACIÓN DEL TERMOSTATO** en la página 12 y 13.)

Seleccione este modo si se anuló la operación del ventilador y desea reanudar los ajustes realizados en el programa original.





PROGRAMACIÓN DEL TERMOSTATO página 1 de 2

Acerca de EnergyStar®

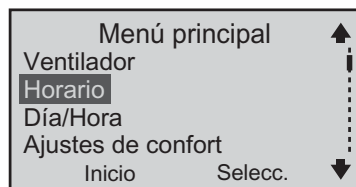
Su termostato se ha programado previamente con un conjunto de puntos de control (horario) recomendados por EnergyStar (www.energystar.gov). Este horario está diseñado para reducir sus costos en energía en todo el año.

Si hizo cambios a este horario y desea regresar al horario EnergyStar, puede hacerlo en cualquier momento por medio de la selección de **Menú, Horario, Reiniciar con EnergyStar**.

Puntos de control de evento EnergyStar®

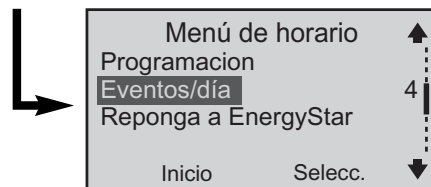
	Invierno (Calefacción)	Verano (Enfriamiento)
Mañanas	70°F (21°C)	78°F (25°C)
Día	62°F (17°C)	85°F (29°C)
Tardes	70°F (21°C)	78°F (25°C)
Noches	62°F (17°C)	82°F (28°C)

Desde la pantalla principal seleccione **Menú**.



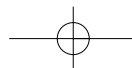
Desde el **Menú principal**, seleccione **Horario**.

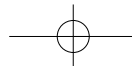
Su horario se basa en el número de eventos que desea cada día. Cada evento incluye una hora del día, el punto de control del calentamiento y el enfriamiento, el ajuste del ventilador y el ajuste del sensor (el ajuste del sensor aparece únicamente cuando se instala un sensor remoto). Pueden haber dos, cuatro o seis eventos por día.



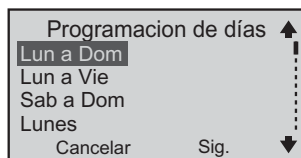
Usted puede cambiar cuántos eventos por día se requieren por medio de la selección de la opción **Eventos/día**.

En el siguiente ejemplo de programación, el **Menú de horario** muestra el valor predeterminado de cuatro eventos al día.





PROGRAMACIÓN DEL TERMOSTATO página 2 de 2



Desde la pantalla principal, seleccione **Menú**, entonces **Horario**, después **Programación**. Esto le llevará al menú de **Selección de los días del programa**. Las opciones son:

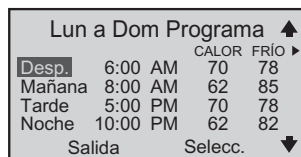
Lunes a Domingo – Todos los días de la semana se ajustan de manera equivalente.

Lunes a Viernes – Cinco días de la semana se ajustarán de manera equivalente.

Sábado a Domingo – Los fines de semana se pueden ajustar de forma diferente al resto de la semana.

Días individuales (se puede seleccionar los días de manera individual) – Cada día se puede ajustar por separado.

NOTA: Si su programación no cubre todos los días de la semana, se usan los puntos de control EnergyStar® para avisarle de los días. Incluso si selecciona uno de los grupos de días (por ejemplo de Lunes a Domingo), aún podrá seleccionar días individuales y programarlos de manera diferente.



Una vez que ha seleccionado el día o conjunto de días:

NOTA: En este ejemplo hay cuatro eventos (Despertar, Mañanas, Tarde y Noche) en un programa de Lunes a Domingo. La página anterior explica cómo cambiar el número de eventos.

Si se selecciona Siguiente se cambiará la selección marcada.

Seleccione un evento (Despertar, por ejemplo) para realizar los cambios a los cuatro elementos en esa línea:

Hora – Seleccione un horario. El termostato permite cambios en incrementos de 10 minutos.

Calentamiento y Enfriamiento – Seleccione la temperatura. Los ajustes son en incrementos de un grado.

Ventilación – Seleccione **Encendido**, **Automático** o **Int** (Intermitente). (Revise la sección **ANULACIÓN DE LA OPERACIÓN DEL VENTILADOR** en la página 11).

NOTA: Se podrá observar este mensaje: ¿Desea cambiar el modo de ventilación para el programa? Si selecciona **No**, el ajuste que seleccione se mostrará pero no se usará. El ajuste en el **Menú del modo de ventilación** tiene prioridad.

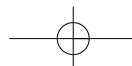


Si se instala un sensor remoto, **SNSR** será el quinto elemento a programar.

SNSR – En esta columna se selecciona la temperatura del sensor usado para el control del termostato.

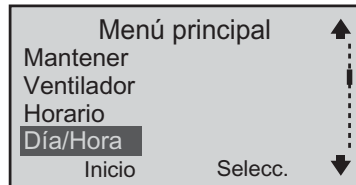
Lcl selecciona el sensor local integrado al termostato y es el ajuste predeterminado para este elemento del menú. **Rmt** selecciona el sensor interno remoto. Esta opción también desactiva el sensor local. **Prom** selecciona la temperatura promedio de los sensores local y remoto.

NOTA: La selección del sensor aquí realizada anula la selección del sensor realizada con los Ajustes de Confort. Podrá ver este mensaje: ¿Desea que el sensor cambie el programa? Si selecciona **Sí**, el sensor cambiará a **Programa** en los **Ajustes de confort** (revise la página 16).

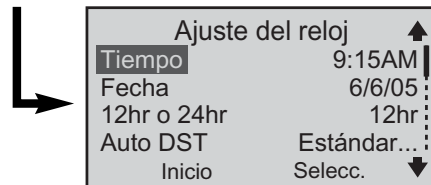


DÍA Y HORARIO

NOTA: El renglón de hora/día/fecha de la pantalla principal parpadea hasta que se ajusta la fecha y el horario.



Seleccione **Día y Hora** en el **Menú principal**.



Con el **Menú de Día y Hora** se pueden realizar cuatro ajustes:

Hora – Ajusta el horario estableciendo la hora y después los minutos.

Fecha – Establece el mes, después el día y finalmente el año.

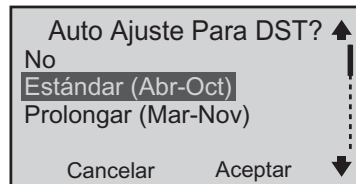
12 horas o 24 horas – Selecciona el tipo de reloj; entre un formato de 12 horas u otro de 24 horas.

Auto DST – Selecciona si desea que el reloj del termostato se ajuste automáticamente para el Horario de Verano (DST).

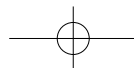
No – Desactiva la característica de horario de verano automático, Auto DST.

Estándar (Abr - Oct) – El reloj se ajustará automáticamente una hora adelantada a las 2:00 am del primer domingo de abril y se retrasará una hora a las 2:00 am del último sábado de octubre.

Prolongar (Mar - Nov) – El reloj se ajustará automáticamente una hora por adelantado a las 2:00 am del segundo domingo en marzo y se retrasará una hora a las 2:00 am del primer domingo de noviembre (la opción **Prolongar** cumple con las condiciones de la Ley Federal para el Horario de Verano de los Estados Unidos de Norteamérica, que entrará en vigencia en el 2007).



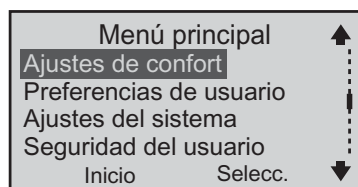
NOTA: Cuando termine con estos ajustes, revise la pantalla principal para revisar que se muestre correctamente el día y la hora.



AJUSTES DE CONFORT página 1 de 2

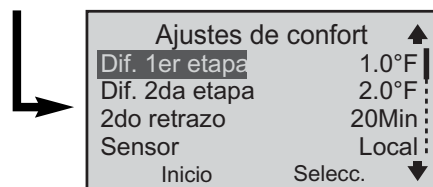
NOTA: Todas las personas tienen preferencias acerca del confort individual. Las siguientes páginas se refieren al nivel de satisfacción con su entorno en el hogar en la medida que se relaciona con la operación del sistema de calefacción y enfriamiento.

Los Ajustes de Confort controlan los ciclos del equipo (periodos de encendido/apagado), las etapas y los sensores que podrían estar conectados a su termostato.



Seleccione **Ajustes de confort**, desde el **Menú principal**.

A continuación se explican los cuatro elementos disponibles en este menú.



Diferencial de primera etapa es el número de grados lejos del punto de control que permite el termostato antes de solicitar que se active el equipo de la primera etapa. A medida que reduzca este ajuste, su sistema iniciará los ciclos con más frecuencia.

Diferencial de segunda etapa es el número de grados lejos de la activación de la primera etapa que permite el termostato antes de que se active el equipo de la segunda etapa (la demanda de temperatura anulará la demora de la segunda etapa).

Esta característica está disponible únicamente en los modelos 9725i2.

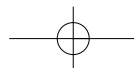
La demora de la segunda etapa es una demora cronometrada de entre 5 y 20 minutos. Es el tiempo máximo que el equipo de la primera etapa intenta satisfacer la demanda antes de que se active el equipo de la segunda etapa.

Esta característica está disponible únicamente en los modelos 9725i2.

Sensor aparece únicamente si un sensor remoto está conectado al termostato.

Si está conectado un sensor remoto, se puede seleccionar tener controlada la temperatura con el sensor integrado del termostato (Local), por medio del sensor remoto (Remoto) o por un valor promedio entre los dos sensores (Promedio). También se puede seleccionar **Programa**, el cual significa que la selección del sensor está controlada por el esquema programado.

Revise la sección **SNSR** en **PROGRAMACIÓN DEL TERMOSTATO** en la página 13. Asimismo, revise **¿Necesito un sensor adicional?** en la sección de **PREGUNTAS FRECUENTES** para obtener información acerca del sensor y de las posibles averías.



AJUSTES DE CONFORT página 2 de 2

Ajustes de confort	
Sensor	Programa
Punto de ajuste	2.5°F
Recup. eficiente	No

Inicio	Selecc.

Banda muerta se usa únicamente cuando el termostato se ajusta en el modo de **Intercambio automático**. La banda muerta se refiere a una banda o intervalo entre los puntos de control de la calefacción y el enfriamiento que controlan con qué frecuencia el termostato conmutará de calefacción a enfriamiento y vice versa.

Entre más bajo sea el valor de la banda muerta, el termostato conmutará con mayor frecuencia entre la calefacción y el enfriamiento, normalmente en verano y primavera (para obtener más información, revise **¿Qué es la banda muerta?** en las **PREGUNTAS FRECUENTES** de la página 27).

¡Advertencia!	
El modificar el punto de ajuste podría modificar los datos de horario.	
¿Continuar?	
No	Sí

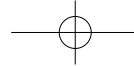
La advertencia mostrada a la izquierda aparece para avisarle que los ajustes realizados en la banda muerta podrán afectar a los datos del programa.

Esto significa que los puntos de control ya alimentados en el programa podrán cambiar cuando se active la banda muerta.

Ajustes de confort	
Sensor	Programa
Banda muerta	2.5°F
Recup. eficiente	Sí

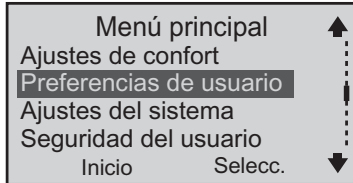
Inicio	Selecc.

Quando se activa la **Recuperación eficiente** (energía) con la opción (**Sí**), el termostato intenta alcanzar el siguiente punto de control en el horario exacto del siguiente evento. Si tiene dos etapas, el termostato usará únicamente la primera etapa durante este periodo. Esto es más eficiente que esperar hasta el siguiente evento y después activar tanto la primera como la segunda etapa (para obtener más información, revise **¿Qué es la Recuperación Eficiente de la energía (Energy Efficient Recovery™, EER™)?** en la sección de **PREGUNTAS FRECUENTES** de la página 27).

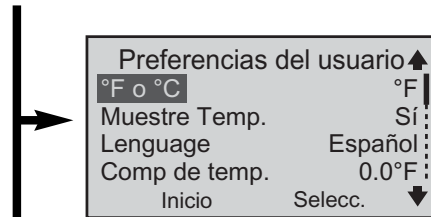


PERSONALIZACIÓN DE LA VISUALIZACIÓN página 1 de 2

Las preferencias del usuario le ofrece dos modos de personalizar la información visualizada y mantenerla en un confort óptimo.



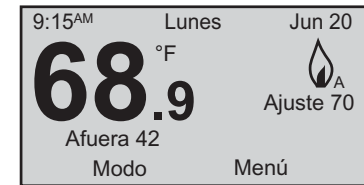
Desde el **Menú principal**, seleccione **Preferencias de usuario**.



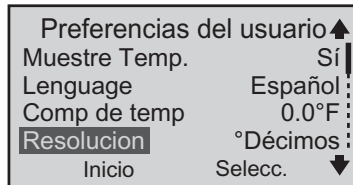
°F o °C – Permite la visualización de la temperatura en la escala de grados Fahrenheit o Celsius.

Muestra Temp – Permite la visualización del punto de control para la temperatura (revise el ejemplo de la derecha).

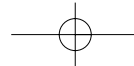
Language – Puede seleccionar visualizar la información del termostato en Inglés, Francés o Español.



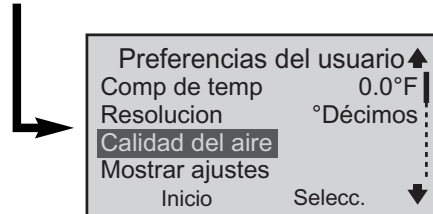
Ajuste de temperatura – Permite ajustar la calibración de fábrica en incrementos de $\pm 3^{\circ}\text{F}$ o $\pm 1.5^{\circ}\text{C}$.



Resolución – Personaliza la forma en que se visualiza la temperatura principal. La visualización de la pantalla principal para la temperatura puede estar en grados completos, medios grados o décimas de grados.



PERSONALIZACIÓN DE LA VISUALIZACIÓN página 2 de 2



Calidad del aire – Establece los avisos de servicio para los componentes del sistema de calefacción / enfriamiento que requieren atención periódica.

De acuerdo con los intervalos establecidos, estos avisos de servicio se muestran en la pantalla principal cuando alguno de los componentes requiere de servicio:

Cambio o limpieza del filtro

Filtro ultravioleta: Cambio de foco

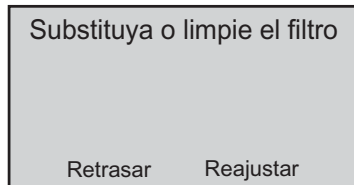
Cambio o Limpieza de la almohadilla del humidificador

Todos los intervalos de servicio pueden establecerse en Apagado o por un periodo de 1-12 meses.

Cuando aparece el aviso en la pantalla principal, se puede seleccionar alguna de las siguientes opciones:

Demora – Esta es una demora de 24 horas. El aviso aparece nuevamente en un día.

Reinicio – Esta opción reinicia el aviso de servicio. Éste aparecerá nuevamente al final del intervalo que usted haya establecido.

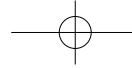


Mostrar ajustes – Cambia el brillo de la pantalla y el control del contraste.

Brillo inactivo – Se refiere al brillo de la luz posterior. Cuando se enciende, esta característica se puede usar como iluminación nocturna.

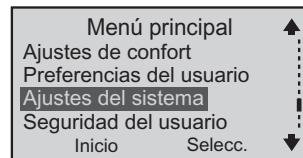
Brillo activo – Se refiere al brillo de la luz posterior cuando se usa cualquiera de las teclas.

Contraste – Se refiere a la claridad de la pantalla.



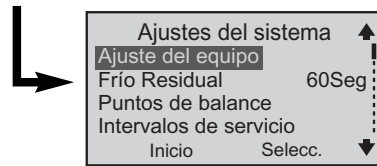
Ajustes del sistema página 1 de 5

NOTA: Los ajustes del sistema sólo deben ser modificados por el contratista que realiza la instalación.

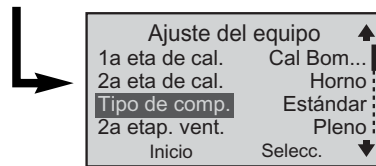


Se selecciona **Ajustes del sistema** desde el **Menú principal**.

El **Menú de ajustes del sistema** ofrece nueve formas adicionales de obtener un mejor desempeño del termostato. La información que se presenta a continuación describe cómo es que estas características mejoran el rendimiento del termostato.



Ajuste del equipo – Permite realizar selecciones acerca de los tipos de equipo utilizados en su sistema de calefacción/enfriamiento.



Primero seleccione qué tipo de equipo se usa para el calentamiento de la primera etapa.

Las opciones son: **Ninguna**, **Horno** (por ejemplo horno de gas con tiro forzado de aire), **Tira** (por ejemplo calefacción de zoclo eléctrico) o **Cal Bomba**.

En los modelos 9725i2, seleccione la calefacción de la segunda etapa.

Las opciones son: **Ninguna**, **Horno**, **Tira** o **Cal Bomba**.

Si se selecciona la opción **Cal Bomba** para la **calefacción de la primera etapa** y **Horno** para la **calefacción de la segunda etapa**, aparecerán dos nuevos elementos en el **Menú de ajuste del equipo**; **Tipo de comp.** y **Ventilación en la segunda etapa**.

El **Tipo de comp.** le permite determinar cómo funcionarán en conjunto la calefacción de la primera y segunda etapa.

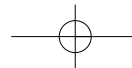
Agregar – Se apagará el compresor de calefacción de la primera etapa en la bomba de calor cuando se active la calefacción de la segunda etapa.

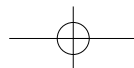
Estándar – El compresor de calefacción de la primera etapa continuará en operación con la caldera de la segunda etapa para agregar mayor calefacción.

La opción de **Ventilación en la segunda etapa** determina cómo operará el ventilador.

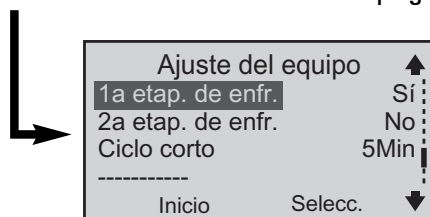
Pleno – Permite que la caldera controle el ventilador.

Enc – Permite que el termostato controle el ventilador.





AJUSTES DEL SISTEMA página 2 de 5

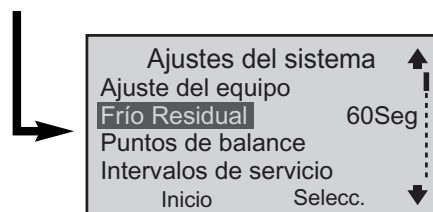


Equipo de **Enfriamiento de la primera etapa** – Seleccione **Sí** o **No**.

Enfriamiento de la etapa final se puede seleccionar el equipo únicamente para los modelos 9725i2 – Seleccione **Sí** o **No**.

Ciclo corto – Es el tiempo mínimo entre los ciclos de calefacción y enfriamiento destinado a proteger su equipo (Revise la **ADVERTENCIA** que se presenta a continuación). Desactívela o ajústela de 1 a 5 minutos.

▲ ADVERTENCIA: El ajuste la protección del Ciclo Corto puede dañar el equipo de enfriamiento. Revise con los ajustes recomendados por el fabricante del equipo.



Frío Residual – Para mejorar la eficiencia del sistema de enfriamiento, esta opción permite que el ventilador siga en funcionamiento hasta por dos minutos después de que se ha apagado el sistema.

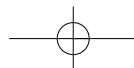
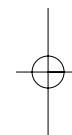
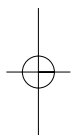
Puntos de balance – Esta opción aparece únicamente cuando la primera etapa es una bomba de calor. Se seleccionan los puntos de control **Bajo** y **Alto**. El punto de equilibrio bajo previene que se use la bomba de calor cuando ésta es menos eficiente. El punto de equilibrio elevado previene la activación de la calefacción en la segunda etapa (caldera o tira) cuando la bomba de calor es más eficiente.

Los intervalos de temperatura para el punto de control exterior son:

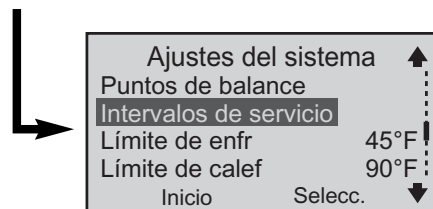
Punto de control bajo: -20°F a 75°F (-29°C a 24°C)

Punto de control alto: 0°F a 75°F (-18°C a 24°C)

(Para obtener más información, revise **¿Qué son los puntos de equilibrio?** en la sección de **PREGUNTAS FRECUENTES** de la página 26).



AJUSTES DEL SISTEMA página 3 de 5



Seleccione la opción de **Intervalos de Servicio** para ajustar los avisos de servicio para los componentes del sistema principal del sistema de calefacción/enfriamiento que necesiten atención periódica. Conforme a los intervalos que usted establezca, se visualizarán estos avisos en la pantalla principal cuando un componente necesite recibir servicio:

Revisión recomendada del sistema de calefacción

Revisión recomendada del sistema de enfriamiento

Revisión recomendada del sistema de la bomba de calor

Todos los intervalos de servicio pueden ajustarse en la opción de apagado o por un periodo de 1-12 meses.

Cuando aparece el aviso en la pantalla principal, puede seleccionar entre las siguientes opciones:

Demora – Esta es una demora de 24 horas. El aviso aparece nuevamente en un día.

Reinicio – Esta opción reinicia el aviso. Ésta aparecerá de nuevo al final del intervalo que se ha establecido.

Límite de enfriamiento y Límite de calefacción.

Para prevenir ajustes extremos en el termostato, use este elemento del menú para limitar las temperaturas máximas en el modo de enfriamiento y calefacción.

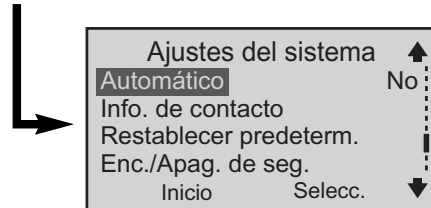
Seleccione el ajuste de un límite (o ambos) de enfriamiento o calentamiento.

Ajuste una temperatura de 45°F a 90°F (7°C a 32°C).

Se recomienda
verificar sistema
de calefacción.

Retrasar Reajustar

AJUSTES DEL SISTEMA página 4 de 5



Intercambio automático – Cuando se selecciona esta característica, se permite que el termostato conmute automáticamente entre la calefacción y el enfriamiento para mantener una temperatura óptima.

Aparece una advertencia con un aviso de que sus Datos Programados (su ajuste programado para la semana) podría cambiar si se activa la función de Intercambio automático

(para obtener más información, revise la opción **Banda muerta** en los **AJUSTES DE CONFORT** de la página 16).

¡Advertencia!
El ajustar el interc.
automático podría ajustar
los datos de horario
¿Continuar?
No Sí

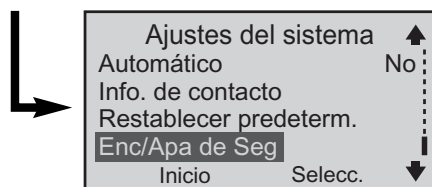
Información de contacto – Este es un sitio para almacenar la información de contacto con el distribuidor que realizó la instalación. Ofrece un par de líneas en donde normalmente se muestra un nombre en la primera línea y un número telefónico en la segunda.

Reinicio a los valores predeterminados – Aparece una advertencia. TODOS los ajustes (hora, fecha, Ajustes del Sistema, etc.) se borrarán y se sustituirán por los ajustes predeterminados de fábrica.

Use esta característica cuando cambie el equipo de calefacción/enfriamiento o cuando cambie la forma en que se utiliza el equipo.

¡Advertencia!
El restablecer los valores
predetermin. de fábrica
borrará los ajust. del sist.
¿Continuar?
No Sí

AJUSTES DEL SISTEMA página 5 de 5



Activación o desactivación de la seguridad – Este elemento ofrece seguridad únicamente para el **Menú de Ajustes del sistema**.



Para activar la Seguridad:

Introduzca la clave PIN de cuatro dígitos. Cuando se acepta este número, aparece un icono de candado cerrado (🔒) al lado de los **Ajustes del Sistema** en el **Menú principal**.

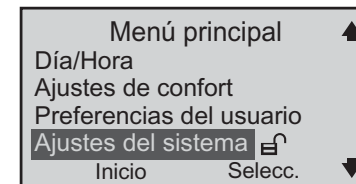
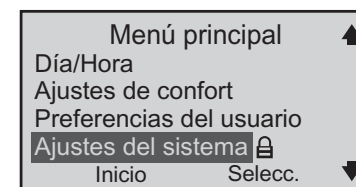
Una vez activados los **Ajustes del sistema**, se necesitará alimentar el PIN para revisar o cambiar los ajustes del sistema. Después de alimentar el PIN, aparece un icono de candado abierto (🔓).

NOTA: Cuando se desbloquean los **Ajustes del sistema**, éstos se pueden volver a bloquear después de 5 minutos de inactividad (por ejemplo cuando en ese tiempo no se ha oprimido ningún botón).

Para desactivar la Seguridad:

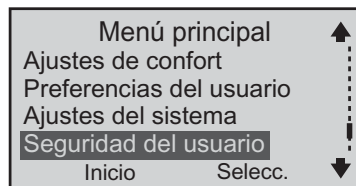
Con la seguridad desbloqueada, seleccione los **Ajustes del sistema**, después la opción de **Activación/desactivación de la seguridad**. Aparece la pantalla **Introduzca el PIN para desactivar la seguridad**. Alimente de nuevo el PIN. Se desactiva la seguridad (No aparece el icono de candado en el **Menú principal**).

NOTA: Para ofrecer un mayor nivel de seguridad, revise la opción de **PREVENIR EL ACCESO AL TERMOSTATO** de la siguiente página.



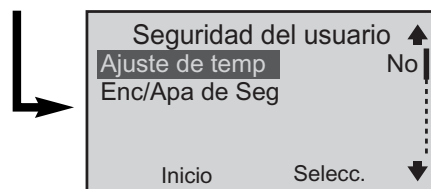
PREVENCIÓN DEL ACCESO AL TERMOSTATO

Seleccione la opción **Seguridad del usuario** desde el **Menú principal** cuando quiera prevenir que otros modifiquen la operación del termostato. De hecho, puede hacer que quede bloqueado el acceso al termostato.



Seleccione la opción de **Seguridad del usuario** desde el **Menú principal**.

Están disponibles dos opciones:




Permitir Ajuste de Temperatura – ¿Desea que se permita que un usuario modifique los ajustes de mantenimiento mientras bloquea cualquier otro uso del termostato? Seleccione **Sí** o **No**.

Si selecciona **Sí**, use los botones \wedge y \vee para modificar los ajustes de Mantenimiento (revise la sección de **ANULACIÓN DE LOS AJUSTES ACTUALES [Mantener]**).

Activación o desactivación de la seguridad – Activa la Seguridad mediante la introducción de un PIN de cuatro dígitos.

Con la Seguridad activada, se previene CUALQUIER uso del termostato (excepto para las modificaciones de Mantenimiento si se selecciona **Sí** para la opción de **Permitir ajustar temperatura**).

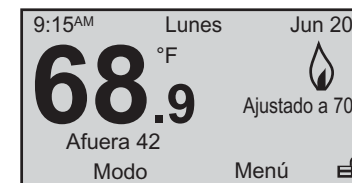
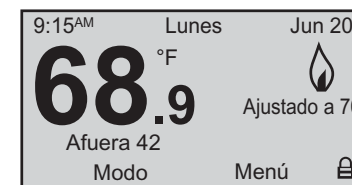
Se visualizará  en la pantalla principal cuando se activa la Seguridad.

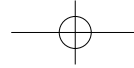
Para modificar cualquier ajuste, oprima cualquiera de los botones y aparecerá la pantalla con la opción **Introduzca el PIN para desbloquear la seguridad**. Introduzca el PIN de cuatro dígitos para continuar.

NOTA: Cuando se desbloquea la **Seguridad del usuario**, éstas se puede volver a bloquear después de 5 minutos de inactividad (por ejemplo cuando en ese tiempo no se ha oprimido ningún botón).

Para desactivar la Seguridad:

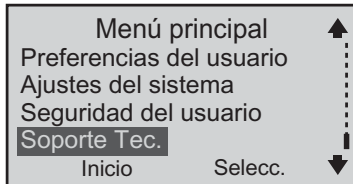
Después de que se ha desbloqueado la Seguridad, seleccione la opción **Seguridad del usuario**, después la opción de **Activación / desactivación de la seguridad**, introduzca el PIN. Ahora se desactiva la seguridad (ya no aparece el icono del candado en la pantalla principal).



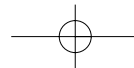
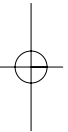
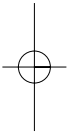
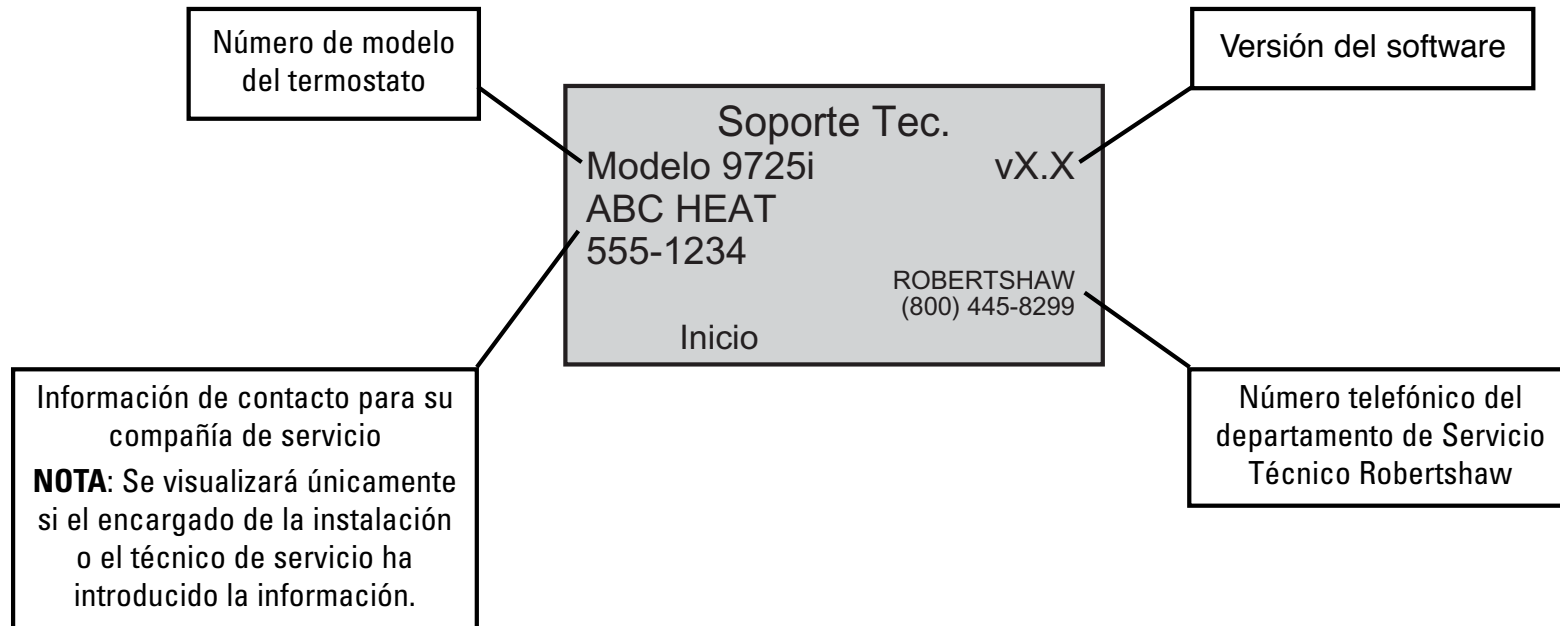


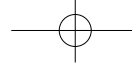
SERVICIO TÉCNICO

¿Tiene alguna pregunta acerca de su termostato?



Seleccione la opción de **Servicio Técnico** desde el **Menú principal** para encontrar la información para contactar al departamento de servicio técnico.





PREGUNTAS FRECUENTES página 1 de 5

¿A quién debo llamar para recibir ayuda?

Visite nuestra página web en la dirección www.about-i-series.com.

Para hablar con un representante del departamento de Servicio Técnico, llámenos al 800-445-8299.

¿Qué sucede si olvido mi PIN?

Llame a un representante del departamento de Servicio Técnico al 800-445-8299 para obtener un PIN temporal.

¿Qué debo hacer si se interrumpe el suministro eléctrico?

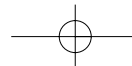
Asegúrese que su familia se encuentre segura y no se preocupe por el termostato. Su termostato retiene automáticamente la hora del día por aproximadamente dos horas en el caso de una falla en el suministro eléctrico. El resto de los parámetros programados se almacena de manera permanente en la memoria. Si la interrupción del suministro eléctrico dura más de dos horas, simplemente reinicie el reloj cuando regrese el suministro eléctrico.

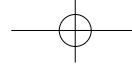
¿Qué son los puntos de equilibrio?

Para un sistema de calefacción/enfriamiento en donde la calefacción de la primera etapa es una bomba de calor, los puntos de equilibrio previenen la operación de la bomba de calor cuando la temperatura exterior es demasiado fría. A medida que la temperatura exterior cae, se aumenta la salida de la bomba de calor junto con el aumento del requerimiento de calor por parte del hogar. La temperatura del punto de equilibrio se alcanza cuando concuerdan la salida de la bomba de calor y los requerimientos de calefacción del hogar. Por debajo de la temperatura del punto de equilibrio se necesita una calefacción complementaria. Los puntos de equilibrio variarán con el clima, sin embargo su intervalo típico se encuentra en 27°F a 35°F.

¿Por qué parpadea la luz posterior del horario/temperatura ?

Porque se necesita ajustar la fecha y la hora. Desde el **Menú principal**, vaya hasta la opción **Día y Hora** y alimente los valores de ajuste.





PREGUNTAS FRECUENTES página 2 de 5

¿Qué es la banda muerta?

La banda muerta se refiere al intervalo entre los puntos de control de la calefacción y el enfriamiento que controlan la frecuencia con la que el termostato conmuta del calentamiento al enfriamiento y vice versa. Entre menor sea la banda muerta, el termostato conmutará con más frecuencia entre la calefacción y el enfriamiento, lo cual normalmente sucede en el verano y la primavera de cada año. Por ejemplo, se establece que la banda muerta es de 3°F y su punto de control para la calefacción para un evento en particular es de 68°F. El punto de control del enfriamiento para dicho evento no puede ser menor de 72°F. Esto evita que su termostato conmute constantemente entre los ciclos de calefacción y enfriamiento.

¿Qué es la Recuperación Eficiente de la Energía (Energy Efficient Recovery™, EER™)?

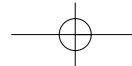
Energy Efficient Recovery™ es una característica de ahorro de la energía. Durante un periodo de contratiempos (o cuando se ha establecido el enfriamiento), permite que el termostato realice un pronóstico para las siguientes dos horas con la finalidad de determinar cuándo se debe encender el sistema de calefacción (o el de enfriamiento). Durante este periodo, la segunda etapa se bloquea para permitir que la primera (que es una etapa más eficiente) coloque a su hogar a la temperatura deseada.

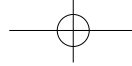
¿Debo cambiar los ajustes que realizó la persona encargada de la instalación?

No cambie los ajustes realizados por la persona encargada de la instalación. La persona encargada de la instalación determina estos ajustes considerando el tipo de equipo con el que cuenta en su hogar. Únicamente un técnico certificado en el control de la calefacción, enfriamiento y el aire acondicionado puede alimentar estos ajustes. Si se cambian se puede obtener como resultado un mayor gasto de energía e incluso se podría dañar su equipo. Por favor use el bloqueo de seguridad de los **Ajustes del sistema** para prevenir que sean modificados.

¿Qué es un evento?

Un evento es un periodo de programación. Este podría ser el periodo por las mañanas cuando se está preparando para el trabajo o para que sus hijos vayan a la escuela. Podría ser el periodo en el que no haya nadie en casa. Incluso podría ser el periodo en que su familia está dormida por la noche. El horario para un evento se selecciona considerando cuándo quiere que éste ocurra. Por ejemplo, si se levanta a las 6:30 AM, establezca el primer evento a las 6:30 AM. Con la función EER™ activada, el termostato automáticamente garantizará que su hogar se encuentre a la temperatura deseada para dicho evento al momento en que se levante. Si no está activada la función EER™, deberá establecer los horarios de los eventos media hora antes del horario en que quiere que su casa alcance la temperatura deseada.





PREGUNTAS FRECUENTES página 3 de 5

¿Cuántos eventos pueden programarse?

Este termostato puede ajustarse para dos, cuatro o seis eventos por día.

Seleccione dos eventos si hay alguna persona que se encuentre en su casa todo el día. Normalmente en este caso se requiere una temperatura constante durante el día y una temperatura diferente por la noche.

Para un hogar es común el uso de cuatro eventos. Evento 1 (AL DESPERTAR) es el periodo por las mañanas. El evento 2 (DÍA) es cuando todos salen a la escuela o el trabajo. Evento 3 (TARDE) es el periodo de retorno, cuando se regresa de la escuela o el trabajo. Evento 4 (NOCHE) es cuando todos se van a dormir.

Se pueden usar seis eventos, especialmente cuando hay actividad durante el día. Evento 1 (AL DESPERTAR) es el periodo por las mañanas. El evento 2 (DÍA) es cuando todos salen a la escuela o el trabajo. El evento 3 (TARDE) es el almuerzo, cuando los niños están en casa. El evento 4 (DÍA) es el periodo por la tarde cuando la casa está vacía. Evento 5 (TARDE) es el periodo de retorno, cuando se regresa de la escuela o el trabajo. El evento 6 (NOCHE) es cuando todos se van a dormir.

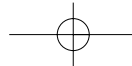
¿Cuál es el programa correcto en mi caso?

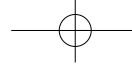
El termostato se ajusta de fábrica con las temperaturas y los tiempos recomendados por la USA EPA EnergyStar® para un ahorro óptimo de energía. Se pueden cambiar estos ajustes para adecuarlos a su estilo de vida. Examine su programa y establezca las temperaturas y horarios que mejor se ajusten. Este termostato es extremadamente versátil y permite hacer cambios con facilidad.

¿Necesito un sensor adicional?

Sensor remoto interiores

El sensor remoto para interiores (Número de parte 9020i) se puede usar para mejorar el confort en su hogar. Cuando se usa junto con el sensor local en el termostato, los dos sensores establecen el valor promedio de la temperatura detectada y efectúan su control usando dicha temperatura promedio. También puede usar el sensor remoto en una ubicación autónoma cuando desea controlar la temperatura en un cuarto remoto pero tiene el termostato en una ubicación segura.





PREGUNTAS FRECUENTES página 4 de 5

Sensor remoto para exteriores

El sensor remoto para exteriores (número de parte 9025i) se puede usar para ayudar a alcanzar el confort en su hogar o simplemente como un dispositivo de detección para conocer la temperatura del exterior.

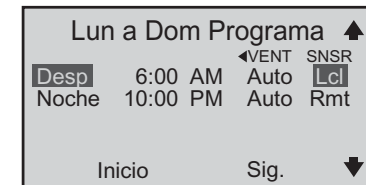
Con su sistema de bomba de calor, el sensor remoto exterior determina cuándo activar la calefacción de la segunda etapa para alcanzar un confort óptimo.

Instalación de un sensor remoto exterior

El sensor remoto exterior debe instalarse en una pared orientada hacia el norte dentro de su casa, alejada de la luz directa del sol o de otras fuentes de energía que podrían afectar su sensibilidad.

Zonas de acuerdo a la hora del día

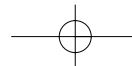
Es posible que desee que su termostato use la temperatura de su sala durante el día y la temperatura de su dormitorio durante la noche. Si se considera que el termostato está instalado en su sala, podría necesitar instalar el sensor remoto en su dormitorio o recámara. Después usaría el Menú de programa para establecer un día con dos eventos (Despertar y noche). Después se establece un punto de control de 70° para su sala de las 6am a las 10pm. Se puede establecer otro punto de control de 65° para su recámara durante las 10pm a 6am.

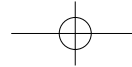


Sensor averiado

Si el sensor remoto se avería o se desconecta, el termostato toma como valores predeterminados los del sensor local integrado (cuando ha seleccionado el sensor Remoto)


NOTA: La leyenda Sensor Remoto Averiado también aparece en la pantalla principal para indicar la presencia de un sensor remoto averiado.





PREGUNTAS FRECUENTES página 5 de 5

¿Cómo puedo reiniciar el termostato?

Para reiniciar el termostato, oprima el botón  y la tecla IZQUIERDA al mismo tiempo. Mantenga apretado por cinco segundos. Se visualiza la pantalla de información, incluyendo la versión, la cual muestra que ha ocurrido un reinicio.

NOTA: Esta opción NO reinicia ninguno de los ajustes programados, además de que no desactivará ninguna de las previsiones de seguridad.

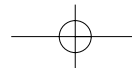
¿Cómo se puede saber si está activada la calefacción o el enfriamiento?

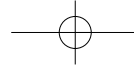
La pantalla del termostato indicará el modo de operación, CALEFACCIÓN – con el icono de la llama o ENFRIAMIENTO – con el icono del copo de nieve. Cuando la temperatura en su casa aumenta o disminuye, se encenderá el ciclo de CALEFACCIÓN o ENFRIAMIENTO y el termostato visualizará el icono apropiado para dicho módulo. Cuando está activado el sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado, se encenderá el LED junto con el botón del termostato, además de que se iniciará una animación con los iconos de la pantalla principal.

¿Qué puedo hacer acerca de las facturas elevadas del consumo eléctrico?

Aunque no podemos hacer nada al respecto del elevado costo de la energía, sí podemos intentar usar menos energía y en consecuencia reducir nuestros costos de calefacción o enfriamiento. En general, la mejor manera de lograr este objetivo es por medio del uso de los puntos de control recomendados por EPA EnergyStar® para la calefacción y el enfriamiento (revise la página 13 para conocer los valores establecidos por EnergyStar).

Otra forma de limitar los costos es colocar ciclos moderados para la bomba de calor o el aire acondicionado. El termostato controla la tasa de ciclos considerando los valores diferenciales de la temperatura. Si se mantiene un punto de control diferencial razonable, 1°F para la primera etapa y 2°F para la segunda etapa, su equipo entrará en un ciclo moderado.





GARANTÍA LIMITADA POR CINCO AÑOS

El fabricante garantiza a la persona o constructor que haya realizado originalmente la instalación o al usuario consumidor inicial que cada termostato Robertshaw nuevo está libre de defectos en sus materiales y mano de obra bajo servicio y uso normal durante cinco (5) años, contados a partir de la fecha de compra.

Esta garantía no cubre las baterías (en el caso de estar incluidas), los daños causados por las baterías, los daños que sean resultado de una mala instalación, la alteración, mal uso o abuso del termostato que ocurran después de la fecha de compra. El fabricante está de acuerdo en reparar o cambiar, de acuerdo con su criterio, cualquier termostato que se haya entregado y devuelto dentro del periodo de vigencia de la presente garantía, con el envío previamente pagado y con una factura en la que se indique la fecha de compra. El costo de retiro o reinstalación del termostato no es responsabilidad del fabricante.

La única solución ofrecida con esta garantía es la reparación o cambio del equipo. Esta garantía, así como nuestra responsabilidad, no se aplica a los equipos que se hayan dañado como consecuencia del mal uso, negligencia, mal manejo, alteraciones, una instalación inadecuada o por el uso del mismo de una manera distinta a la explicada en las recomendaciones e instrucciones del fabricante. Excepto en la medida en que lo prohíbe la ley, se limita cualquier garantía comercial o de adecuación para un fin particular de este producto a la duración establecida de la presente garantía.

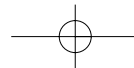
En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuenciales e incluso permiten limitaciones acerca de la duración de una garantía implícita, de modo que las limitaciones anteriores podrían no aplicarse a usted en tales casos. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además usted podría gozar de otros derechos que variarán de un estado a otro.

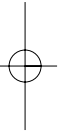
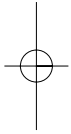
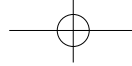
Instrucciones para la devolución:

Empaque el termostato con cuidado dentro de una caja de cartón con el material de acolchonado apropiado. Asegúrese de incluir una nota que describa, con detalle, cuál es el problema que presenta el producto. Devuelva, con envío previamente pagado, a:

En los Estados Unidos:
Invensys Controls Americas
515 South Promenade Avenue
Corona, CA 92879-1736
Attn: Warranty Department

En Canadá:
Invensys Controls Americas
3505 Laird Road Unit #14
Mississauga, Ontario L5L 5Y7 Canadá
Attn: Warranty Department





Invensys[®]

Controls Americas

515 South Promenade Avenue

Corona, CA 92879-1736

Estados Unidos de Norteamérica

Hecho en E.U.A.

Patentes Pendientes

www.about-i-series.com

110-1174

